

西方詩論精華

沈 奇 選 編



沈 奇 选 编

西方詩論精華

花城出版社

粤新登字05号

西方诗论精华

沈 奇 选编

*

花城出版社出版发行

(广州市环市东路水荫路11号)

广东省新华书店经销

广东肇庆新华印刷厂印刷

850×1168毫米 32开本 15.5印张 1插页 343,000字

1991年11月第1版 1991年11月第1次印刷

印数：1—2,220册

ISBN 7-5360-0922-4/I·827

定价：7.50元

说 明

一、西方现代诗论，内容非常繁富。其中有的东西值得我们吸取。这几年，有关这方面的结集出版不多，而且比较散乱，为了让广大读者特别是文艺理论工作者、诗人能较全面、较系统又较“省力”地了解、认识这种文艺理论，故分类编选了这本语录式的集子。

二、本书分编十一个栏目，基本上是针对现、当代部分的内容而划分的。对古典部分则不尽适宜——西方古典诗论大都集中于对“诗人”、“诗歌本质”这两点来论述。各个栏目均按先现、当代、后古典来编排。现、当代部分，以其诗论的个性化、多样化为原则，按一定的分组取向作横向的、散点式的全面展开而不论作品年代及作者名份的大小。古典部分，则采取纵向展开，按作者出生和成名先后，由十九世纪起上溯至古希腊倒序依次编排，以求与现、当代部分成T字型自然衔接，从而显示整个西方诗论的发展脉络。

三、有关古典与现、当代划分问题，国内学术界至今似尚无定论。编者参照了主要几种划分方式，并适当考虑到西方诗歌理论由包含美学、文学理论在内的古典广义诗学向纯粹的、独立的现代诗歌理论过渡这样一个特殊性（仅就诗论来讲，这个过渡线大概才是比较合理科学的划分界线），作了少许调整，且以古典

部分倒序排列的处理作了弥补。

四、由于本书所采用资料来源于国内外（包括台、港版）各个年代出版的各种类型文选、文集和报刊杂志，难免在篇目出处等细节处理上存在不尽统一和不够科学之处。为此特附编“主要作者人名索引”和“主要采用书目索引”，供读者参阅。

五、本书系国内迄今为止第一部以语录形式全面介绍西方古典和现、当代诗歌理论的选本。编者经验不足，且资料芜杂，编选起来颇为艰难。幸得花城出版社大力支持，杨光治老师竭诚相助，方得成书。在此，谨表谢意。

沈 奇

1991、6、

目 录

• 诗	1
• 诗人	25
• 诗歌本质	83
• 诗人使命	175
• 诗人与诗	203
• 为诗而诗	243
• 诗歌经验	269
• 诗歌语言	311
• 时代、生活、民族与诗	337
• 诗人的误区	387
• 诗艺散论	415

■ 编后絮语	沈 奇 469
--------------	---------

▲ 本书主要采用书目索引	473
--------------------	-----

▲ 主要作者人名索引	477
------------------	-----

一、诗

I. 现、当代部分

诗歌是生命意识的最高点，具有最伟大的生命力和对生命的最敏锐的感觉。

——〔英〕T·S·艾略特：《诗歌的作用》

文学是一种文明的状态，诗却是一种存在于文明之前和之后的优美的状态。

——〔西班牙〕希梅内斯：《诗与文字》

我们在和别人争论时，产生的是雄辩，在和自己争论时，产生的是诗。

——〔爱尔兰〕叶芝：《人的灵魂》

诗是为安慰有教养的人所做的游戏。

——〔英〕T·S·艾略特：转摘自《国际诗坛》第1辑

诗是形而上学的悬崖上的砌石道。

——〔美〕加利·斯奈德：转摘自《美国当代文学·诗歌：异端流派》

诗歌是被交流的一种深刻的真理。

——〔西班牙〕阿莱桑德雷：转摘自《世界文学》1980年
第6期第278页

诗是已经实现的愿望的爱，然而愿望仍然是愿望。

——〔法〕勒内·夏尔：《诗论》

诗歌是表达感性思想和理性思想的、有韵律的、夸饰文体的议论。

——〔美〕桑塔雅纳：《诗歌的基础和使命》

我采用拿破仑给幸福下的定义作为诗的定义：我们所有才能的最充分的发展。

——〔法〕圣一琼·佩斯：《关于诗的谈话》

诗，这是被记住的诸形象的联系，这种联系只由两个词中介出来：“我”和“爱”。

——〔英〕克·考德威尔：《诗的想像力》

诗歌是献身者的诺言。

——〔法〕彼埃尔·赛克：《自选诗集序言》

诗即是韵律的语言，而一首好诗即是把值得说的事从韵律作成确定的陈述。

——〔美〕J·V·肯宁罕穆：《几种短诗》

由于诗“存在”于它自身，所以它是虚无，也是一切，是过去，也是未来；是行为，是动词，是创造，因而是诗歌、美和一切其它的事物。

——〔西班牙〕希梅内斯：《诗与文学》

美是一条——也许是唯一的一条领我们向未知部分而超越自

我的道路。这也是诗的另一定义，使我们能接近超越自我的艺术。

——〔希腊〕埃利蒂斯：转摘自《国际诗坛》第3辑

一首诗是节奏的语言——并非有节奏的语言（歌曲），或者仅仅是语言的节奏（各种语言都具有的特性，包括散文）。

——〔墨西哥〕奥克塔维奥·帕斯：转摘自《国际诗坛》第4辑
《奥克塔维奥·帕斯论诗》

诗本身的含义而不是一种社会意义才是诗的赌注，诗中最重要东西是事物的存在而不是事物的本质；一言以蔽之，诗是一种行动，是再创造一种生命体的行动，这种生命体是我们的欲望的化身而不是某些文字的字面产物。

——〔法〕伊夫·博纳富瓦：转摘自《外国文学动态》1987年6期
《法国诗人博纳富瓦谈诗的创作与批评》

诗歌是一切奔放不羁的精神力量和意识的潜在的、强力的庇护所（这种强力本身是理性的思想竭力要从文明的精神领域驱除出去的）。

——〔法〕让-路易·贝杜安：《〈超现实主义诗选〉序言》

与其说诗歌是感情的抒发，不如说是一种富有生命力的活动。我们并不热衷于讲述个人的事情，像亲自从事什么使我们名扬后世的事情那样……对我们来说，诗歌是一种行动。或者说，诗歌是一种对精神的陶冶……只有作为感受，也就是说，只有作为我们的生活经历，大家才对诗歌发生兴趣。

——〔墨西哥〕奥克塔维奥·帕斯：转摘自《拉丁美洲当代文学评论》第451页

一首诗如果不能把你从头到脚完全打动，就不是好诗。……对此许多人不理解。他们以为诗只要写得美就够。美，去它的！诗是生活，它是生活最重要的感受。

——〔美〕罗伯特·潘·沃伦；转摘自《外国文学动态》

1987年4期《美国桂冠诗人沃伦谈诗歌创作》

诗的十条定义——

一、诗，是抑扬的声韵以重复、音节、波长的确定涵意打破沉默，穿过沉默的投射。

二、诗，是在陆地生活，想要飞上天去的海洋动物的日记。

三、诗，是不断地向地平线下消失得过分迅速而难以解释的生活的一系列解释。

四、诗，是对于射击未知和不可知屏障的音节的寻觅。

五、诗，是关于结着谜语的扣，封存在气球内，系在风筝飘带上，乘着春天的风飞入蓝天的黄色绸巾的方程式。

六、诗，是在湿土中挣扎的花根和阳光下的花朵之间的缄默和话语。

七、诗，是驾驭大地既养育生命、然后又埋葬生命这一貌似悖谬的真理的玩具。

八、诗，是揭示彩虹怎样构成和为什么消失这一奥秘的幻象的脚本。

九、诗，是风信子花和饼干的合成体。

十、诗，是让人们猜想一瞬间从门洞中看见了什么的——门的开启和关闭。

——〔美〕桑德堡：《关于诗的十条定义》

诗是把诗人长年藏在心中的一连串问题揭示出来。每一首诗都是一份恳求，一种呼唤和祈祷，答案则由读者在沉默、含蓄和不断的阅读中所赋予。通过岁月，读者自能从阅读中找到答案。诗是高级的对话，是在诗人的询问与读者的答复中一种精巧绝妙的对话。

——〔西班牙〕阿莱桑德雷：《诺贝尔文学奖受奖演说》

诗的伟大奇妙之一便是：它小小的篇幅，它所占的短短的时间——仅仅四、五行的一段——却能拥有如此漫长的生活经验，却能拥有实际上需要若干岁月才能结束的故事。

——〔美〕巴巴拉·赫斯：《一种诗观》

诗是资料，但她是另外一种资料，不同于百科全书或科技或报章；她是使未知变成已知、给未知命名的一种资料。诗是一种失去名义的努力，这只能经过个性的过滤才可以达到，突然移动焦点、注意力，在读著心中激起片刻的惊奇，他就会在片刻间认识到平凡事物的不平凡，他就会认识到现实的一个新侧面，这种现实他虽在观看但却没有看见。

——〔荷兰〕贝恩雷夫：转摘自《荷兰现代诗选·译本前言》

诗是诗人全部身心和现实相触。灵魂身心企图了解生命，企图给混乱或不同现象赋以秩序；同时，它又靠意志力与洞察力来创造可传达的属于文字的形式，提供快感。

——〔美〕里查·艾伯哈特：《我怎样写诗》

诗，很简单，应该使你饱满、振奋，使你停下来，改变你的

想法，或使你下决心。诗对你应该是一瓢冷水或一个吻。

——〔美〕托赞克·吉桑：转摘自《外国文学动态》

1986年6期

诗歌中起组织作用的两个原则是格律和隐喻，它们属于一体，只有包含这两个因素并解释它们的紧密关系，我们给诗歌下的定义才能获得足够的普遍性。

——〔美〕M·伊斯曼：《科学时代的文学精神》

诗歌是一时的、庄严的举动，孤独与声援，情感与行动，个人的苦衷，人类的私情，造化的暗示都在诗歌中同时展开……一切——人和他的影子、人和他的态度、人和他的诗歌——都维持在一个日趋广阔的范畴里，维持一种永远构成我们的现实和梦幻的活动中，因为这样便能将它们联系在一起，融合在一起。

——〔智利〕巴勃罗·聂鲁达：《诺贝尔文学奖受奖演说》

从形式的角度来看，诗歌的不严格的定义可以这样表达：诗歌是一种方法与涵义有同样意义的语言；诗歌是一种为了语言、为了语言自身的美的语言。正如普通的窗户，其作用只在于使光透过，而彩绘的玻璃使光带上色彩，从而使自身成为住宅里的物品，继而又使其他物品带上特殊的情调。

——〔美〕乔治·桑塔雅纳：《诗歌的基础和使命》

诗不告之，它只展露自己。散文才告之。

诗不是哲学，诗使事物存在，就在此刻。

不是观念，而是发生。

它不是音乐，可是就它展露的时候，它却发出声音。

它是流动的，它是正在发生的事——在某一处所，主动作用的，交互作用的。

不是思想，它关涉的是感官和肌肉。

它不是跳舞，不过在停留时它还是动着的。

并且它不是科学。不过，诗的经验却由科学之永难满足的好奇心注入了生气。

——〔美〕梅·斯温逊：《科学时代诗的经验》

任何精神作品首先是“诗的”作品；而且，科学家的事业和诗人的事业起初具有相同的功能，表现为相应的感觉形式、思想形式。在推理的思维和诗的简练之中，哪一个更加深刻？哪一个的历史更加悠久？两位天生的盲人在原始的黑夜中摸索，一位有科学的装备，另一位只借助于直觉的帮助，哪一位先上升，带着更多的闪光？答案是无关紧要的，共同的是奥秘。同现代科学引人注目的成就相比，诗的精神的伟大经历毫无逊色之处。天文学家因为宇宙膨胀论而感到恐慌；在人类这个无限广阔的精神世界里，膨胀并不少一些。无论科学把它的疆界推移到多么远的地方，在它疆界的漫长的弧线上，人们都听得见诗人的猎犬在驰骋，因为诗虽然如人们所说不是“绝对的现实”，但它是现实的最邻近的觊觎和最接近的感知。

——〔法〕圣一琼·佩斯：《诺贝尔文学奖受奖演说》

这里我把我的诗的新定义集合一起，按着诗神的数目列成九条：

一，诗是“是”和“否”；她本身之中是“是”，而我们之中是“否”。那从她之中排除出来的东西——我知道是什么——

托生于整个虚伪和矫作的族系之中，托生于文学的魔鬼之中，所以只有它是诗的反叛而污秽的坠落天神。

二，诗是自北至南——想像——知识，自东至西——感觉——爱的十字路。

三，诗不是代数，她是数学，纯粹的数学。代数是哲学。文学至多是应用数学，商业数学，会议学。

四，诗是凭藉着祈祷，爱的流溢，想像的自由创意或纯哲理的思想的，用语言的创造。

五，从生活史上说来，诗是从阿尔岂美代思这话里得到她的原始：“诗是那自动地占据着人类具体热情的一个体积——差不多整个灵魂——所让出的空间的、相等的精神切望的体积。”

六，诗是人的神明光耀的影子。没有人，她不会存在，然而，她却引导着他，而且可说启发着他。

七，诗发着闪电，而诗人仍然把那惊骇的雷拿在手里——他的眩目的震响的诗章。

八，诗为诗人而存在于一切之中，只除了他自己的诗句。这是那永远过于迅速地达到定点的不可见的受之追求者。在一切诗章中，诗“曾经存在”，但现在已不存在了。我们感到她的不在的新近的热气，和她的赤裸的肉体的湿的模塑。

九，相信我们所没有看见过的东西，据说那就是信仰。创造我们永不会看见的东西，这就是诗。

——〔西班牙〕赫拉尔多·迭戈：转摘自《戴望舒译诗集》

第175~176页

作为诗的一个普遍的规定，我们可以说：诗是从一批最小的发音单位构成的一个有秩序的统一体。这个统一体从自身向外发

展，那就是说，它要求一个相应的继续。

——〔瑞士〕沃尔夫冈·凯塞尔：《抒情诗的结构问题》

诗不是“最佳词语的最佳排列”^①对语言来说，诗是它的最高存在形式。在纯技术的意义上，可以说写诗等于以最有效的不可避免的外在连贯形式将最具特定重力的词语排列在一起。在观念的意义上，诗是这样一种语言：它否定自身的群体，否定万有引力定律，诗是语言朝着原始理念的方向所作的向上——或者向侧翼——的努力。总之，诗是语言的运动，朝着先于（超于）文体的境地，即诗所产生的境地的运动。

——〔美〕约瑟夫·布罗茨基《诗人与散文》

诗歌是为达到一种审美目的，而用有效的审美形式，来表示内心或外界现象的语言的表现。这个定义包括主观的诗，就是表现内心现象——主观的感情和观念——的抒情诗；和客观的诗，就是用叙事或戏曲的形式表示外界现象——客观的事实和事件——的诗。在两种情形里，表现的旨趣，都是为了审美目的，诗人所希望唤起的不是行动，而是感情，并且除了感情之外，毫无别的希冀。这样，我们这个定义，在一方面，从感情的不合诗意的表现中区别出抒情诗来，在另一方面，从教训和辞章的表现与记述里区别出叙事诗和戏曲来。一切诗歌都从感情出发也诉之于感情，其创造与感应的神秘，也就在于此。

——〔德〕格罗塞：《艺术的起源·第九章诗歌》

诗历来是人类心灵状态的反映，是人类情感的晴雨表。它预

① 英国浪漫主义诗人柯勒律治为诗作的定义。